



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH R. MICALLEF**

Seduta tal-15 ta' Frar, 2005

Citazzjoni Numru. 990/2004

**Avukat Dottor Luigi A. SANSONE bħala mandatarju
speċjali ta' s-Socjeta' estera Chanel Limited,
reġistrata fir-Registru ta' l-Kumpanniji ta' l-Ingilterra u
Wales bin-numru 203669**

VS

Carmelo sive Charles FILLETTI

Il-Qorti:

Rat l-Att ta' Citazzjoni mressaq fil-21 ta' Diċembru, 2004,
li bih l-attur *nomine* ippremetta;

Illi s-socjeta' attriċi hija proprjetarja ta' t-*trademarks* famużi
"CHANEL" u "CC" dwar artikli ta' lbies, boroż u nuċċali
fost affarijiet oħra relatati, u dawn it-*trademarks* jinsabu
reġistrati f'diversi pajjiżi fosthom Malta u huma debitament
użati minnha fil-kors tal-kummerċ tagħha;

Illi għaldaqstant bil-ħila u bl-invenzjoni tagħha, kif ukoll b'ħafna saġrificċju u promozzjoni reklamattiva da parti tagħha, is-soċjeta' attriċi akkwizixxiet reputazzjoni u avvjament konsiderevoli kemm fuq is-suq barrani kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* tagħha CHANEL u CC;

Illi fit-23 ta' Novembru 2004, is-soċjeta' attriċi ġiet a konnoxxenza tal-fatt li waqt l-iskrutinji taħt xi waħda mill-proċeduri doganali msemmija fl-artiklu 4 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Drittijiet ta' Proprjeta' Intellettwali (Miżuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta), il-Kontrollur tad-Dwana kien issospenda r-rilaxx ta' diversi oġġetti konsistenti f'sitt pari qliezet tan-nisa, sitt qomos tan-nisa, għaxar boroż tan-nisa u tlettax-il par nuċċali tax-xemx (flimkien ma' kaxxi għall-istess nuċċalijiet), ilkoll bis-sinjali CHANEL u CC, liema oġġetti waslu fid-Dwana għar-rilaxx favur il-konvenut u *prima facie* dehru ċar lill-istess Kontrollur tad-Dwana li kienu jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta' intellettwali;

Illi l-oġġetti hawn qabel indikati u miżmuma taħt l-Awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet li jikkontravvjenu d-drittijiet tas-soċjeta' attriċi;

Illi s-soċjeta' attriċi ngħatat opportunita' sat-23 ta' Diċembru 2004 sabiex tinforma lill-Kontrollur tad-Dwana li nbdew proċedimenti ċivili ġudizzjarji fil-konfront tal-konvenut;

Illi s-soċjeta' attriċi għandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni ġudizzjarja stante li altrimenti l-użu illeċitu tas-sinjali CHANEL u CC da parti tal-konvenut jkollu l-effett li jittieħed vantaġġ illeċitu fuq – u jkun detrimental għax-xorta distintiva u għar-reputazzjoni tat-*trademarks* tas-soċjeta' attriċi;

Illi l-azzjonijiet tal-konvenut jiksru d-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 10(1) tal-Kap. 416 ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Liġijiet ta' Malta u huma azzjonabli skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikli 14 sa 19 ta' l-istess Att. Inoltri,

Kopja Informali ta' Sentenza

japplikaw ukoll għall-fatti ta' dan il-każ id-disposizzjonijiet ta' l-artiklu 8(1) ta' l-Kap. 414 hawn qabel imsemmi;

Illi għalkemm debitament interpellat verbalment sabiex volontarjament jeqred l-artikli in kwistjoni a spejjeż tiegħu, il-konvenut baqa' inadempjenti nonostante li affirma li jaqbel li dan għandu jsir;

Għaldaqstant l-attur talab lil din l-Onorabbli Qorti, għaliex m'għandiex għal dawn ir-raġunijiet premissi:

1. Tiddikjara li l-oġġetti konsistenti f'sitt pari qliezet tan-nisa, sitt qomos tan-nisa, għaxar boroż tan-nisa u tlettax-il par nuċċali tax-xemx (flimkien ma' kaxxi għall-istess nuċċalijiet), ilkoll bis-sinjali CHANEL u CC u li jinsabu preżentement taħt l-Awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-drittijiet tas-soċjeta' attriċi fir-rigward tat-*trademarks* tagħha CHANEL u CC;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti l'hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjeta' attriċi, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġgi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil u għas-spejjeż tal-konvenut;

3. Tiegħu jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawl l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenut mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni.

Bl-ispejjeż kollha kontra l-konvenut, li jibqa' minn issa ngunt għas-subizzjoni tiegħu.

Rat id-Dikjarazzjoni maħlufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur *nomine*, flimkien mal-għoxrin (20) dokument mehmużin magħha;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li l-imħarrek, notifikat kif imiss bl-atti tal-kawża u bl-Avviż tas-Smigħ fis-17 ta' Jannar, 2005¹, naqas li jressaq Nota tal-Eċċezzjonijiet fiż-żmien mogħti lilu mil-liġi u lanqas deher meta ssejthet il-kawża, u għalhekk baqa' kontumaċi;

Semgħet lill-attur *nomine* waqt is-smigħ tal-lum;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Ikkunsidrat:

Illi b'din il-kawża, il-kumpannija attriċi qegħda titlob li jiġi dikjarat li kunsinna ta' ħwejjeġ tal-ilbies tan-nisa u aċċessorji li ddaħħlet f'Malta kienet falza u għalhekk qegħda titlob il-qerda tagħha;

Illi l-azzjoni attriċi tinbena fuq dak li tipprovdi l-liġi fl-Att tal-2000 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta' Intellettuali (Miżuri Intrakonfini)², b'mod partikolari l-artikolu 8 tal-istess Att;

Illi mill-provi dokumentali mressqa mill-attur *nomine* jirriżulta li sa mill-1967³, il-kumpannija attriċi kienet is-sid reġistrat f'Malta ta' *Trademark* relattiv għal ħwejjeġ tal-ilbies u żraben tal-marka "Chanel"; sa mill-1979⁴, kienet irreġistrat f'Malta *trademark* ieħor għall-prodotti "Chanel" konsistenti f'oġġetti tal-ġilda, magħduda basktijiet u boroż, flimkien mat-tikketta distintiva dwarhom⁵; u sa mill-1996⁶, kienet irreġistrat f'Malta *trademark* ieħor relattiv għal nuċċalijiet u aċċessorji tal-marka "Chanel", flimkien mat-tikketti jew marki distintivi dwarhom⁷;

Illi jirriżulta li nhar it-Tlieta, 23 ta' Novembru, 2004, id-Dipartiment tad-Dwana żamm ir-rilaxx tal-oġġetti mertu ta' din il-kawża waqt spezzjoni li kienet qegħda ssir, u għarraf

¹ Paġġ.32-3 *tergo* tal-proċess

² Kap 414 tal-Liġijiet ta' Malta

³ Dok "E", f'paġ. 12 tal-proċess

⁴ Dok "F", f'paġ. 13 tal-proċess

⁵ Dokti "G" u "H", f'paġġ. 14-7 tal-proċess

⁶ Dok "I", f'paġ. 18 tal-proċess

⁷ Dok "J", f'paġ. 19 tal-proċess

minnufih lill-attur *nomine* b'dik is-sejba. Jidher li l-imħarrek kien id-destinatarju tal-oġġetti miżmuma;

Illi minnufih, l-attur *nomine* talab lill-Kontrollur tad-Dwana jżomm ir-rilaxx tal-imsemmi *container*⁸. Il-Kontrollur laqa' t-talba wara li ntwera d-dokumentazzjoni meħtieġa mill-kumpannija attriċi dwar il-jeddijiet tagħha u l-interess tagħha li tressaq l-ilment dwar il-konsenja miżmuma. Jidher ukoll li sa dak inhar, kien sar kuntatt mal-imħarrek li kien qal li kien lest jawtorizza lill-Kontrollur li jeqred l-imsemmija oġġetti;

Illi, minbarra dan, l-attur *nomine* ikkomunika mal-kumpannija attriċi li f'issritlu f'liema aspett l-oġġetti miżmuma kienu jidhru li ma kinux prodotti ġenwini tagħha⁹;

Illi meta jitqiesu l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzjonijiet li ġejjin:

a. il-kumpannija attriċi hija detentriċi ta' dritt li għalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tiegħu;

b. illi l-oġġetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija attriċi u lanqas jidher li ġew manufatturati bil-kunsens tagħha, u dan għall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

c. li d-dħul tal-imsemmija oġġetti huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija attriċi;

d. jidher li l-kumpannija attriċi wettqet ukoll l-obbligi tagħha dwar tagħrif mogħti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta għall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. it-talba tal-kumpannija attriċi biex il-konsenja ta' oġġetti in kwestjoni tiġi meqruda hija waħda mill-effetti li l-ligi¹⁰ taħseb għalihom dwar id-dħul f'Malta ta' ħwejjeġ

⁸ Dok "D", f'paġ. 11 tal-proċess

⁹ Ara par. 5 tad-Dikjarazzjoni mahlufa tal-attur *nomine*

¹⁰ Art. 8(1)(a) tal-Kap 414

falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

f. il-falsita' tal-imsemmija hwejjeġ tinsab ippruvata fi grad tekniku biżżejjed, u ammissibbli fil-liġi, li l-Qorti ma t'ossx il-ħtieġa li taħtar espert biex jagħmel kostatazzjonijiet oħrajn, mingħajr ma tkun qegħda b'hekk iżżid l-ispejjeż inutilment;

Illi għalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* wera tajjeb biżżejjed li l-kumpanija attriċi kellha raġun temmen li l-oġġetti tal-ilbies u l-aċċessorji li ddaħħlu f'Malta kif fuq ingħad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali tagħha kif imħarsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-ħelsien tagħhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx ħafif għaliha li tagħmel tajjeb għalih jekk mhux biż-żamma għal dejjem tagħhom jew bil-qerda tagħhom, ukoll jekk kien maħsub li l-aħħar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiż ieħor barra minn Malta;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qegħda tiddeċiedi billi fil-kontumaċja tal-imħarrek:

Tilqa' l-ewwel talba attriċi u tiddikjara li l-oġġetti maqbudin u miżmuma mill-Kontrollur tad-Dwana, konsistenti fi hwejjeġ tal-ilbies tan-nisa, boroż u nuċċalijiet, ilkoll bis-sinjali "Chanel" u "CC" kienu foloz għall-finijiet u effetti kollha tal-Att VIII tal-2000, u senjatament għaliex jiksru drittijiet vestiti tal-kumpanija attriċi skond id-dispożizzjonijiet tal-Kap 416 tal-Liġijiet ta' Malta;

Tilqa' t-tieni u t-tielet talbiet attriċi u tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jipproċedi għall-prattiki kollha meħtieġa, inklużi l-għoti minnu ta' kull direttiva lilu mogħtija b'setgħa mil-liġi, għall-qerda tal-kunsinna tal-oġġetti foloz fuq imsemmija, u dan sa mhux aktar minn xahar kalendarju minn dak inhar li jiġi notifikat, a kariku tal-kumpanija attriċi, b'kopja awtentikata ta' din is-sentenza;

Tordna li sa mhux iżjed tard minn ħmistax-il (15) jum tax-xogħol minn dak inhar li l-ordni tal-Qorti għall-qerda tal-

Kopja Informali ta' Sentenza

oġġetti titwettaq, il-Kontrollur tad-Dwana jdañhal Nota fl-atti ta' din il-kawża li biha jgħarraf lill-Qorti bl-eżekuzzjoni tal-ordni tal-qerda mogħtija b'din is-sentenza, jew, fin-nuqqas, ir-raġunijiet għaliex l-ordni ma tkunx twettqet; u

Tikkundanna lill-imħarrek iħallas l-ispejjeż kollha tal-kawża kif mitluba mill-attur *nomine*.

Moqrija

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----